

Deivids Valjams

BAKINGEMAS PILS

BRIESMONIS

CITAS DEIVIDA VALJAMSA GRĀMATAS

PUIKA KLEITĀ
SMIRDUĻA KUNGS
MAZAIS MILJARDIERIS
GANGSTEROMĪTE
ŽURKBURGERS
DĒMONISKĀ DENTISTE
ŠAUSMĪGĀ TANTE
VECTĒTIŅA LIELĀ BĒGŠANA
PUSNAKTS BANDA
SLIKTAIS TĒTIS
LEDUS BRIESMONIS
NEZINKAS
PASAULĒ BRIESMĪGĀKIE BĒRNI
PASAULĒ BRIESMĪGĀKIE BĒRNI 2

Deivīds Valjams

BAKINGEMAS PILS
BRIESMONĪS



Tonija Rosa ilustrācijas

No angļu valodas tulkojusi
Daina Grūbe



ZVAIGZNE ABC

821.111-93

Va 220

First published in English in Great Britain by HarperCollins
Children's Books, a division of HarperCollinsPublishers Ltd.,
under the title:

David Walliams

THE BEAST OF BUCKINGHAM PALACE

Text © David Walliams 2019

Illustrations © Tony Ross 2019

Cover lettering of author's name © Quentin Blake 2010

David Walliams and Tony Ross assert the moral right to be identified
as the author and illustrator of this work.

Translation © Zvaigzne ABC 2022 translated under licence from
HarperCollinsPublishers Ltd.

Deivids Valjamss

BAKINGEMAS PILS BRIESMONIS

Apgāda Zvaigzne ABC vadītāja *Vija Kilbloka*

Projekta vadītāja *Marika Taube*

Redaktore *Anda Ogrīņa*

Korektore *Elīna Kola, Justīne Dižpētere*

Mākslinieciskā redaktore *Gunta Plotka*

Vāka dizainu adaptējusi *Sanita Romančuka*

Apgāds Zvaigzne ABC, SIA, K. Valdemāra ielā 6,
Rīgā, LV-1010. Red. nr. L-4088.

Šis ir ar autortiesībām aizsargāts darbs. Darba reproducēšana
vai jebkāda cita neatļauta izmantošana ir autortiesību pārkāpums.
Par autortiesību pārkāpšanu ir paredzēta atbildība Krimināllikuma
148. pantā.

© Tulkojums latviešu valodā, Daina Grūbe, 2022

© Literārā apdare, izdevums latviešu valodā,

Apgāds Zvaigzne ABC, 2022

ISBN 978-9934-0-9878-9

**Manam drosmīgajam draugam Henrijam
Deivids x**



PAŅĒMĪBAS

ES VĒLOS PAŅĒMTIES:



ENĀJ DŽANĪNAJ MĒRTAJ
izdevniecības vadītājam



ČĀRLIJAM REDMEINAM
izpilddirektoram



TONIJAM ROSAM
manam ilustratoram



POLAM STĪVENSAM
manam literārajam aģentam



HERIETAJ VILSONEJ
izdevējdarbības direktorei



KEITAJ BĒRNSAJ
mākslinieciskajai redaktorei



SAMANTAJ STJŪARTEJ
galvenajai redaktorei



DŽERALDĪNAJ STRAUDAJ
sabiedrisko attiecību vadītājam



VELAJ BRETVAJTAJ
radošajai direktorei



DEIVIDAM MAKDUGAĻAM
mākslinieciskajam direktoram



ELORĪNAJ GRĀNTAJ
mākslinieciskā direktora vietniecei



KEITAJ KLĀRKAJ
dizainerei



METJŪ KELLIJAM
dizaineram



TAŅJAJ HAĻĒMAJ
audiogrāmatas redaktorei

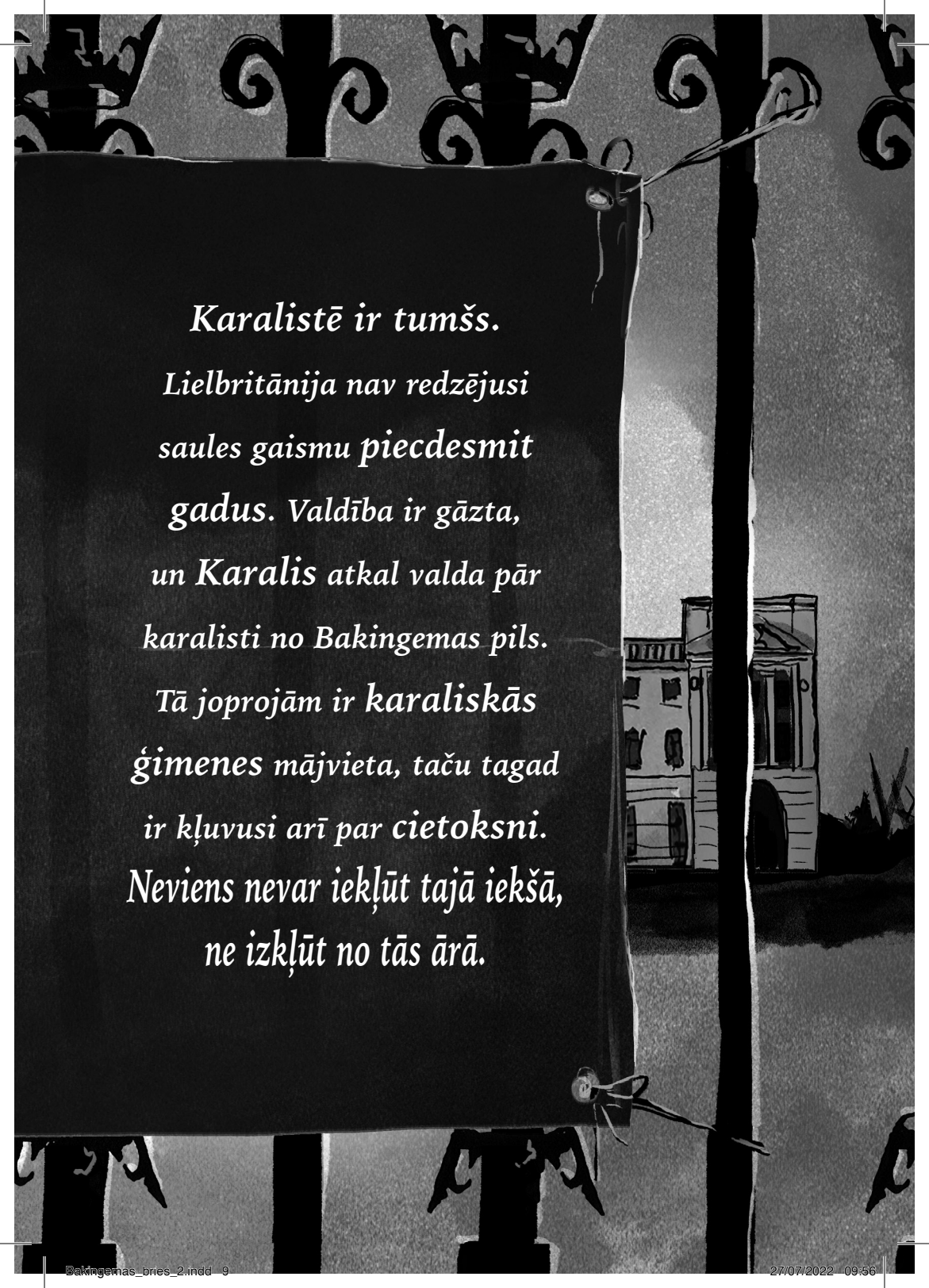
David Walliams



LIELBRITĀNIJA.

IR 2120. GADS.

Simt gadi nākotnē.



Karalistē ir tumšs.

*Lielbritānija nav redzējusi
saules gaismu piecdesmit
gadus. Valdība ir gāzta,
un Karalis atkal valda pār
karalisti no Bakingemas pils.*

*Tā joprojām ir karaliskās
ģimenes mājvieta, taču tagad
ir kļuvusi arī par cietoksni.
Neviens nevar iekļūt tajā iekšā,
ne izkļūt no tās ārā.*

Stāstā darbojošās personas...



PRINCIS ALFRĒDS
*ir slimīgs divpadsmit
gadus vecs zēns, kurš
nekad nav pazinis dzīvi
ārpus Bakingemas pils.*



KARALIS reiz bija dižens
valdnieks. Tagad viņš
ir tikpat sagrauts
kā viņa karaļvalsts.



KARALIENE
ir neiespējami
lepna dāma, kuru
ļoti mīl viņas dēls.
Viņai ar Alfrēdu ir
nesaraujama saite.



LORDS PROTEKTORS
ir zinību vīrs, kurš sācis
savu karjeru karaļa pilī
pirms četrdesmit gadiem
kā bibliotekārs. Tagad
viņš ir kļuvis par Karaļa
tuvāko padomdevēju,
tomēr alkst pēc vēl
lielākas varas.

SĪKULE ir bārene bezpajumtniece
no ārpusaules. Viņu tā sauc
tāpēc, ka viņa ir ļoti maza.
Sīkules vecāki tika nogalināti,
kad viņa vēl bija pavisam maza,
un kopš tā laika meitenei nākas
sevi aizstāvēt pašai.





*AUKLĪTE ir dāma
ap astoņdesmit, kas ir
pieskatījusi divas karalisko
bērnu paaudzes. Viņa
rūpējās par karali, kad
viņš bija zēns, un tagad
ir prinča Alfrēda aukle.*

*VECĀ KARALIENE
ir sirma dāma, kas bija
karaliene, kad viņas
vīrs bija karalis. Tagad
viņa tiek uzskatīta par
nodevēju un dzīvo kaut
kur trimdā, tomēr neviens
nezina, kur īsti. Izņemot
viņu pašu, protams.*



LĒDIJA AGATE un LĒDIJA ENIDA ir divas no Vecās Karalienes galma dāmām. Viņas pilda dažādus Vecās Karalienes uzdevumus, piemēram, rūpējas par Karalienes drānām, saņem viņas ziedu pušķus un raksta vēstules. Tagad arī viņas dzīvo trimdā kopā ar vēl četrām galma dāmām: lēdiju Beatriksi, lēdiju Virdžīniju, lēdiju Dafni un lēdiju Džūditu.

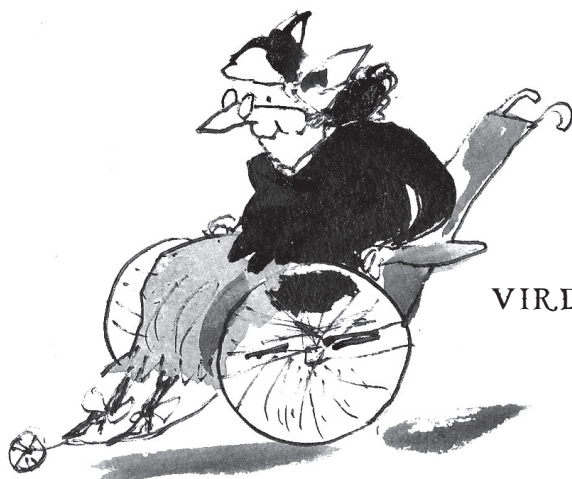




BEATRİKSE

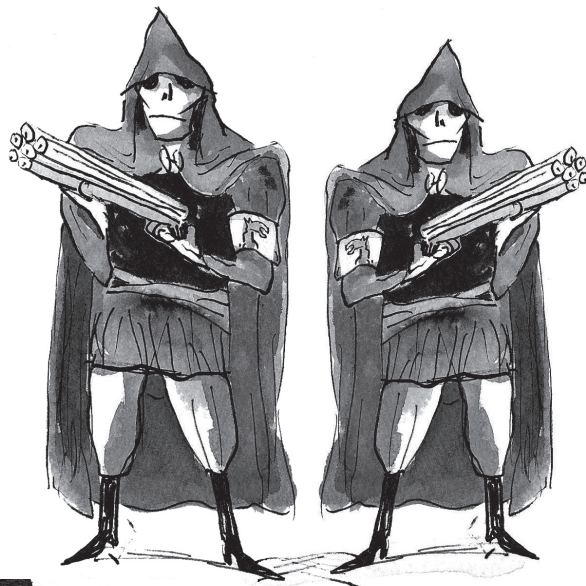


DAFNE



VIRDŽINIJA

KARĀLISKIE GVARDI ir elitāri kareivji ar zeltītām galvaskausa maskām un plīvojošiem sarkaniem apmetņiem. Viņi ir bruņoti ar lāzeršautenēm, un viņu misija ir par katru cenu nosargāt pili.

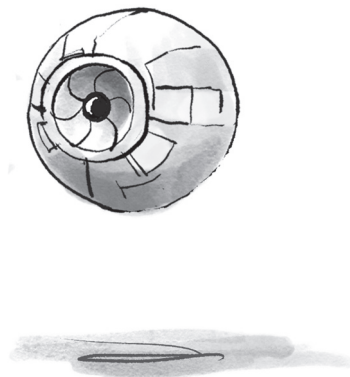


BENDE ir milzu vīrs, kura seju sedz melna kapuce. Viņš ir atbildīgs par visām spīdzināšanām un nāvessodiem Londonas Tauerā.

OKTOSULS ir robots ar astoņām rokām, kuram jāveic tie paši uzdevumi, kas sulainim cilvēkam.



**VISUREDZOŠĀ AČS
ir lidojošs robots,
kas atgādina milzu aci.
Tas ir Lorda Protektora
pārziņā, tāpēc Lords var
novērot visus un visu, kas
atrodas Bakingemas pilī.**







— **LONDONA** —
2120. GADS

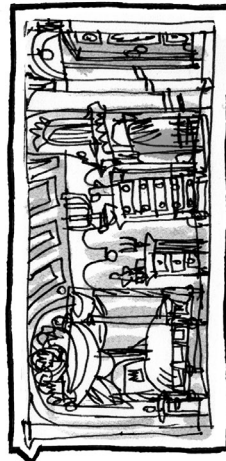


BEKINGEMAS PILS, 2120. gads

Alfrēda guļamistaba



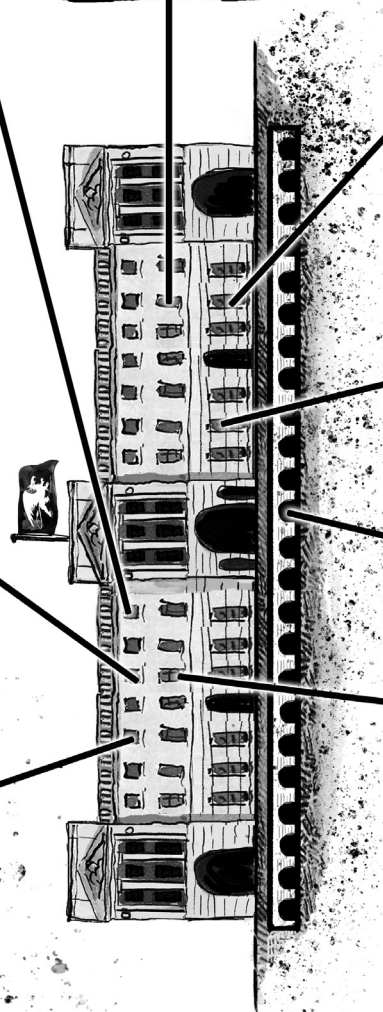
Karaļa guļamistaba



Karalienes guļamistaba



Troņa zāle



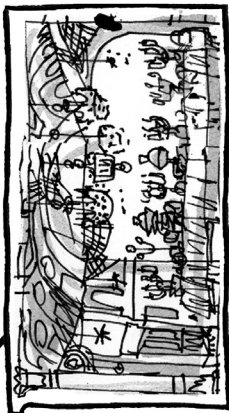
Bibliotēka
un slepenā istaba



Balles zāle



Banketu zāle



Pagrabs



PROLOGS



Grifs ir briesmoņu karalis. Tas ir pa
pusei ērglis (Putnu Karalis) un pa
pusei lauva (Lauvu Karalis). Tam ir ērgļa
galva un spārni, bet lauvas ķermenis un
pakaļkājas.

Šis briesmonis gadsimtiem ilgi tika uz-
skatīts vienkārši par leģendu.

Agrīnās civilizācijas dievināja grifu – tas
ir aprakstīts Senās Ēģiptes un Senās Grie-
ķijas stāstos.

Viduslaikos šis pusērglis-puslauva kļuva par simbolu dievišķai varai.

Varai pār dzīvību un nāvi.

Varai, kas rada un grauj Visumu.

Nebeidzamai varai pār visu mūžību.

Grifa izskats iedvesa šausmas cilvēku sirdīs. Tāpēc karaļi un karalienes šo briesmoni gadsimtiem ilgi izmantoja par savu simbolu. Grifus varēja ieraudzīt ģerboņos, karogos un uz vairogiem. Vēstījums bija vienkāršs: meties ceļos, vai arī tevi piemeklēs šausmīgs liktenis šī briesmoņa nagos.

Grifi nedaudz atgādina dinozaurus, šausminošos radījumus, kas staigāja pa Zemes virsu pirms miljoniem gadu. Tomēr atšķirībā

*no dinozauriem neviens nekad nav atradis
kāda grifa skeletu.*

*Bet tas nenozīmē, ka tie nekad nav dzī-
vojuši.*

Vai ka tie nevar atkal atdzīvoties...

